



TEATRO AVENIDA
TEMPORADA 2019

ANA D'ANNA
DIRECCIÓN ESCÉNICA

ANTONIO MARIA RUSSO
DIRECCIÓN MUSICAL



LA TRAVIATA

GIUSEPPE VERDI



LA TRAVIATA

GIUSEPPE VERDI



Música de Giuseppe Verdi y libreto de Francesco Maria Piave, inspirado en *La dama de las camelias*, de Alexandre Dumas (cuyo verdadero nombre era Dumas Davy de la Pailleterie)

¿Qué significa traviata? La perdida

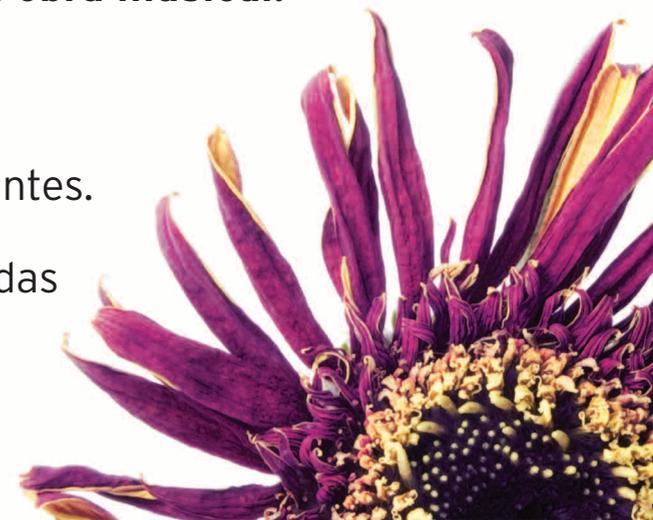
¿Cuánto dura? Aproximadamente 2 horas

(según los *tempi* que decida el director) + 25 minutos de intervalo.

Tempi: del italiano, plural de tiempo. Velocidad con la que el director decide interpretar los distintos fragmentos de una obra musical.

El estreno se realizó en el teatro La Fenice (Venecia), el 6 de marzo de 1853. La función de estreno fue un verdadero fracaso. Verdi les echó la culpa a los cantantes.

Hoy *La traviata* es una de las óperas más representadas en el mundo. En 2018 hubo 200 producciones en todo el mundo, con 867 funciones.





LA TRAVIATA

GIUSEPPE VERDI



Con esta obra, Verdi anticipaba el verismo de finales del siglo XIX.

Verismo: del italiano vero, verdad

Los argumentos de las óperas veristas relatan historias de personas y situaciones reales; son argumentos crudos, sin idealismos.

Este movimiento se asocia a músicos como:

Pietro Mascagni

Ruggero Leoncavallo y

Giacomo Puccini

La traviata es una tragedia: hay amor, ira, intereses y muerte.

¡Y por supuesto,
el famoso brindis!





LA TRAVIATA

GIUSEPPE VERDI



PERSONAJES

Violetta Valéry

protagonista (soprano)

Alfredo Germont

amante de Violetta (tenor)

Giorgio Germont

padre de Alfredo (barítono)

Gastone

amigo de Alfredo y Violetta (tenor)

Flora Bervoix

amiga de Violetta (mezzosoprano)

Annina

criada de Violetta (soprano)

Barón Douphol

protector de Violetta (barítono)

Dr. Grenvil

médico de Violetta (bajo)

Coro

sopranos, mezzosopranos,
tenores y bajos

LAS VOCES

Femeninas: soprano (la más aguda), mezzosoprano (más grave que la de soprano, más aguda que la de contralto), contralto (la más grave)

Masculinas: tenor (la más aguda), barítono (más grave que la del tenor, más aguda que la del bajo), bajo (la más grave)

ORQUESTA

Violines, violas, cellos, contrabajos, clarinetes, oboes, fagotes, cornos, flautas, trombones, trompetas, cimbasso, tuba, arpa y percusión.





LA TRAVIATA

GIUSEPPE VERDI



ALFREDO Libiam nè lieti calici
Che la bellezza infiora,
E la fuggevol ora
S'inebri a voluttà.
Libiam nè dolci fremiti
Che suscita l'amore,
Poichè quell'occhio al core
Onnipotente va.
Libiamo, amor fra i calici
Più caldi baci avrà.

TODOS Libiamo, amor fra i calici
Più caldi baci avrà.

VIOLETTA Tra voi saprò dividere
Il tempo mio giocondo;
Tutto è follia nel mondo
Ciò che non è piacer.
Godiam, fugace e rapido
È il gaudio dell'amore;
È un fior che nasce e muore,
Nè più si può goder.
Godiam c'invita un fervido
Accento lusinghier.

TODOS Godiam la tazza e il cantico
La notte abbellà e il riso;
In questo paradiso
Ne scopra il nuovo dì.

VIOLETTA La vita è nel tripudio.

ALFREDO Quando non s'ami ancora.

VIOLETTA Nol dite a chi l'ignora.

ALFREDO È il mio destin così

TODOS Godiam la tazza e il cantico
La notte abbellà e il riso;
In questo paradiso
Ne scopra il nuovo dì.

Bebamos alegremente de este vaso
resplandeciente de belleza
y que la hora efímera
se embriague de deleite.
Bebamos con el dulce estremecimiento
que el amor despierta
puesto que estos bellos ojos
nos atraviesan el corazón.
Bebamos porque el vino
avivará los besos del amor.

**Bebamos porque el vino
avivará los besos del amor.**

Yo quiero compartir
mi alegría con todos vosotros;
todo en la vida es locura
salvo el placer.
Alegrémonos
el amor es rápido y fugitivo.
Es una flor que nace y muere
y del cual no siempre se puede disfrutar.
Alegrémonos pues una voz encantadora,
ferviente, nos invita.

**¡Alegrémonos!. El vino y los cantos
y las risas embellecen la noche;
y que el nuevo día
nos devolverá al paraíso.**

La vida solo es placer.

Para aquellos que no conocen el amor.

No hablemos de quien lo ignora

Es mi destino.

**¡Alegrémonos! El vino y los cantos
y las risas embellecen la noche;
y que el nuevo día
nos devolverá al paraíso.**



LA TRAVIATA

GIUSEPPE VERDI



ARGUMENTO

Primer acto. En su salón de París, Violetta recibe a sus invitados: algunos de ellos llegan con Flora, su amiga. El vizconde Gastone presenta a Violetta al joven Alfredo Germont. Luego de brindar todos se disponen a bailar pero Violetta empalidece y se queda a un lado. Alfredo la acompaña y le declara el amor que siente por ella desde que la vio. Ella le responde que debe olvidarla porque no puede corresponderlo. Sin embargo, le entrega una flor que él deberá devolverle cuando se haya marchitado. Todos se retiran y Violetta comienza entonces a luchar con sus sentimientos: ¿debe vivir esa felicidad desconocida de amar y ser amada o debe rechazarla para entregarse hasta el final al placer? Desde afuera oye la voz de Alfredo que repite sus palabras apasionadas.

Segundo acto. En una casa de campo en las afueras de París, Alfredo vive la felicidad casi perfecta. Violetta dejó su vida mundana para vivir con él. Al enterarse de que ella tuvo que vender sus bienes para sostener la vida juntos, Alfredo parte a la ciudad a buscar dinero. Aparece entonces Giorgio Germont, su padre, para exigirle a Violetta que renuncie a su amado y salve así el honor de la familia Germont. En un principio ella se niega pero ante la posibilidad de que Alfredo quede desheredado, finalmente cede. En una carta le explica a Alfredo que volverá a su antigua vida y huye. Alfredo regresa y se enfurece.

Tercer acto. Durante una fiesta en la casa de Flora, Alfredo ve llegar a Violetta del brazo del barón Douphol. Temiendo que su antiguo amante lo rete a duelo, ella intenta alejar a Alfredo que, ennegrecido, la insulta y le arroja el dinero que le debe, para indignación de todos.

Cuatro acto. Ya cerca de la muerte (como lo revela en secreto el doctor Grenvil a la criada Annina), Violetta yace en su habitación de París. Una vez sola, vuelve a leer la carta en la que Giorgio Germont le pide disculpas y le cuenta que Alfredo ahora conoce la verdad. Llega Alfredo y los amantes juran no separarse nunca más. Pero Violetta, presa de tuberculosis, ya no tiene fuerzas, y en medio del lamento de los Germont (el padre también ha llegado para pedir perdón), muere.

